MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

His Excellency CELSO LUIZ NUÑEZ AMORIM
Minister of External Relations
Federative Republic of Brazil
Brasilia

Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the Socialist Republic of Vietnam, desirous of strengthening the friendship between our two countries, is ready to enter an agreement with the Government of the Federative Republic of Brazil on visa exemption for holders of diplomatic passports under the following terms:

1. Nationals of either Party, holders of valid diplomatic passports shall be exempted from visa requirements for the entry into, exit from, transit through and be permitted to stay in the territory of the other Party for a maximum period of ninety (90) days.

2. Upon request in writing of the diplomatic mission or consular post of the Party whose nationals the diplomatic passport holders are, the other Party may extend the duration of stay for those diplomatic passport holders.

3. Nationals of either Party who are holders of valid diplomatic passports and members of the diplomatic mission or consular post or representatives to the international organizations located in the territory of the other Party, shall be exempted from visa requirements for entry into and be permitted to stay in the territory of the other Party for their entire tenure. Within thirty (30) days since the first day of their entrance, those people should complete necessary procedures of stay permission at competent authorities of the host country.

4. The provisions referred to in the previous paragraph shall be also applied to members of the above-mentioned people's family, including

spouses, children and dependants provided that they are holders of valid diplomatic passports.

5. Nationals of either Party shall comply with the laws and regulations in force during their stay in the territory of the other Party.

6. Nationals of either Party may enter and leave the territory of the other Party at all border crossing points open to international passenger traffic.

7. Either Party shall reserve the right to deny the entry or to shorten the duration of stay of any nationals of the other Party whom it considers persona non grata.

8. Each Party may temporarily suspend the application of a part or the whole of this Agreement for reasons of public order, national security or health.

9. The temporary suspension and the termination of such a temporary suspension shall be immediately informed to the other Party through diplomatic channels.

10. The Parties shall exchange, through diplomatic channels, the new specimens of their valid passports within thirty (30) days after exchanging this Agreement. The Parties shall inform each other of any changes in their valid passports and travel documents used instead of passports and send the other Party the new specimens of these documents at least thirty (30) days before their introduction.

11. The Parties shall inform each other of any changes in their respective laws and regulations concerning entry, exit, transit and stay of foreigners.

12. This Agreement may be amended or supplemented with mutual consent in writing of the Parties through diplomatic channels.

13. This Agreement is valid for an indefinite period. Either Party could terminate the Agreement at any time by giving the other Party notice in writing of its intention to terminate the Agreement, through diplomatic channels, and the Agreement will expire upon the lapse of a period of ninety (90) days as one Party receives the relevant notice from the other.

If the above terms are acceptable to the Government of the Federative Republic of Brazil, on behalf of the Government of the Socialist Republic of Vietnam, I have the honour to propose that the present Note and Your Excellency's reply shall constitute the Agreement on visa exemption for holders of diplomatic passports between our two Governments.

The Agreement shall enter into effect after thirty (30) days from the date of the receipt of the second diplomatic Note in which one Party informs the other Party that the national legal requirements for entry into force of this Agreement have been completed.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Hanoi, 12 November 2004



NGUYEN DY NIEN
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

DAI/DIM/DAOC-I 001 /CVIS-BRAS-VIET

Brasilia, November 16 , 2004.

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note dated November 12th, 2004, in which Your Excellency informs that the Government of the Socialist Republic of Vietnam is ready to enter an agreement with the Government of the Federative Republic of Brazil on visa exemption for holders of diplomatic passaports under the following terms:

1. Nationals of either Party, holders of valid diplomatic passports shall be exempted from visa requirements for the entry into, exit from, transit through and be permitted to stay in the territory of the other Party for a maximum period of ninety (90) days.

2. Upon request in writing of the diplomatic mission or consular post of the Party whose nationals the diplomatic passports holders are, the other Party may extend the duration of stay for those diplomatic passport holders.

His Excellency,
Mr. Nguyen Dy Nien
Minister of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam

3. Nationals of either Party who are holders of valid diplomatic passports and members of the diplomatic mission or consular post or representatives to the international organizations located in the territory of the other Party, shall be exempted from visa requirements for entry into and be permitted to stay in the territory of the other Party for their entire tenure. Within thirty (30) days since the first day of their entrance, those people should complete necessary procedures of stay permission at competent authorities of the host country.

4. The provisions referred to in the previous paragraph shall be also applied to members of the above-mentioned people's family, including spouses, children and dependants provided that they are holders of valid diplomatic passports.

5. Nationals of either Party shall comply with the laws and regulations in force during their stay in the territory of the other Party.

6. Nationals of either Party may enter and leave the territory of the other Party at all border crossing points open to international passenger traffic.

7. Either Party shall reserve the right to deny the entry or to shorten the duration of stay of any nationals of the other Party whom it considers *persona non grata.*

8. Each Party may temporarily suspend the application of a part or the whole of this Agreement for reasons of public order, national security or health.

9. The temporary suspension and the termination of such a temporary suspension shall be immediately informed to the other Party through diplomatic channels.

10. The Parties shall exchange, through diplomatic channels, the new specimens of their valid passports within 30 (thirty) days after exchanging this Agreement. The Parties shall inform each other of any changes in their valid passports and travel documents used instead of passports and send the other Party the new specimens of these documents at least thirty (30) days before their introduction.

11. The Parties shall inform each other of any changes in their respective laws and regulations concerning entry, exit, transit and stay of foreigners.

12. This Agreement may be amended or supplemented with mutual consent in writing of the Parties through diplomatic channels.

13. This Agreement is valid for an indefinite period. Either Party could terminate the Agreement at any time by giving the other Party notice in writing of its intention to terminate the Agreement, through diplomatic channels, and the Agreement will expire upon the lapse of a period of ninety (90) days as one Party receives the relevant notice from the other.

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the terms of the above-mentioned proposal are acceptable to the Government of the Federative Republic of Brazil, and to confirm that Your Excellency's and the present Note constitute an Agreement on visa exemption for holders of diplomatic passports between our two Governments.

The Agreement shall enter into force thirty (30) days from the date of receipt of the second diplomatic Note in which one Party informs the other Party that the national legal requirements for entry into force of this Agreement have been completed.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

CELSO AMORIM
Minister of External Relations
of the Federative Republic of Brazil